



CHAPITRE 63

CHAPTER 63

Loi modifiant de nouveau la Loi des syndicats professionnels et d'autres dispositions législatives

An Act to again amend the Professional Syndicates Act and other legislation

[Sanctionnée le 8 juillet 1972]

[Assented to 8th July 1972]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit :

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

S.R., c.
146, a. 18,
mod.

1. L'article 18 de la Loi des syndicats professionnels (Statuts refondus, 1964, chapitre 146) est modifié en remplaçant, dans la première ligne, les mots « Les syndicats professionnels » par les mots « Les syndicats, constitués ou non en vertu de la présente loi ».

1. Section 18 of the Professional Syndicates Act (Revised Statutes, 1964, chapter 146) is amended by replacing the words "professional syndicates" in the first and second lines by the words "syndicates, incorporated or not under this act,".

R.S., c.
146, s. 18,
am.

Id., a. 19,
mod.

2. L'article 19 de ladite loi est modifié en ajoutant, dans la première ligne, avant les mots « Les unions » les mots « Les syndicats, constitués ou non en vertu de la présente loi, ».

2. Section 19 of the said act is amended by replacing the word "Unions" in the first line, by the words "Syndicates, incorporated or not under this act, unions".

Id., s. 19,
am.

Constitu-
tion et
nom.

3. 1. Une corporation est constituée sous le nom de « Centrale des syndicats démocratiques ». Elle est composée des associations de salariés constituées ou non en vertu de la Loi des syndicats professionnels qui y adhèrent.

3. (1) A corporation is constituted under the name of "Centrale des syndicats démocratiques". It is composed of the associations of employees, whether incorporated or not under the Professional Syndicates Act, which belong to it.

Constitu-
tion and
name.

Usage
exclusif
du nom.

2. Nul autre que la corporation constituée par le paragraphe 1 ne peut utiliser le nom de « Centrale des syndicats démocratiques » ni les initiales C.S.D.

(2) No person other than the corporation constituted by subsection 1 may use the name of "Centrale des syndicats démocratiques" or the initials C.S.D.

Exclusive
use of
name.

Approba-
tion des
règle-
ments.

3. Les règlements de la corporation et leurs modifications ou amendements n'ont d'effet qu'après avoir été approuvés par le ministre des institutions financières, compagnies et coopératives.

(3) The by-laws of the corporation and their changes or amendments shall only have effect after having been approved by the Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

Approval
of
by-laws.

Loi applicable.

4. La Centrale des syndicats démocratiques est régie par la Loi des syndicats professionnels.

(4) The Centrale des syndicats démocratiques shall be governed by the Professional Syndicates Act. Act to apply.

1968, c. 45, a. 33a, aj.

4. La Loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction (1968, chapitre 45) est modifiée en ajoutant après l'article 33 le suivant:

4. The Construction Industry Labour Relations Act (1968, chapter 45) is amended by adding after section 33 the following: 1968, c. 45, s. 33a, added.

Discrimination interdite.

« 33a. Aucun employeur, ni aucune personne agissant pour un employeur ou une association d'employeurs ne doit refuser d'employer ou licencier une personne parce que cette personne ou l'association de salariés dont elle est membre cesse ou déclare son intention de cesser d'être affiliée à une association représentative ou de payer des cotisations syndicales à telle association représentative.

“33a. No employer or person acting for an employer or employers' association shall refuse to employ or dismiss a person because such person or the association of employees of which he is a member ceases or declares his or its intention to cease to be affiliated with a representative association or to pay union assessments to such representative association. Discrimination forbidden.

Pressions interdites.

Aucune association représentative ni aucune autre personne ne doit exercer des pressions de quelque façon que ce soit pour amener un employeur, une personne agissant pour un employeur ou une association d'employeurs à poser des actes visés par l'alinéa précédent.

No representative association or any other person shall exercise pressure in any way to induce an employer, a person acting for an employer or an employers' association to perform the acts contemplated in the first paragraph. Pressure prohibited.

Infractions et peines.

Toute infraction au présent article rend le contrevenant passible des peines prévues à l'article 55a. »

Every offence against this section shall make the offender liable to the penalties contemplated in section 55a.” Penalty for offence.

Entrée en vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.